

1967-05-02

AFSENDER

Carl-Henning Pedersen

MODTAGER

Else Alfelt, Kari-Nina Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Stemplet: 2.5.67

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Carl-Henning Pedersen

Grundtvigsv. 8 B

COPENHAGEN - DENMARK

Modtagersted:

Japan, Tokyo

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):

ELSE ALFELT PEDERSEN

POSTE RESTANTE

CENTRAL POST - OFFICE

MARUNOUCHI 2 - CHÔME

CHIYODAKU

TOKYO - JAPAN

Omtalte personer:

Vibeke Alfelt

Mogens Balle

Ejler Bille

Mary Jane Crafoord Muus

Erik Fischer

Sören Halldén

Olivia Holm Møller

Lis Hooge-Hansen

Robert Jacobsen

Søren Georg Jensen

Gunnar Jespersen

Børge Jørgensen

Nils Koppel

Aage Pagh

Holger Rolsted

Lars Åkirke

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1.

Emneord:

Else Alfelt i Japan, Militærkup i

Grækenland, Kosmisk Hav, Jordens

frugter, Carl-Henning Pedersens

legende billeder, Museet i Herning

DOKUMENTINDHOLD

Carl-Henning skriver sit andet brev til Else og Kari under deres ophold i Japan. Han forestiller sig, at de netop befinder sig på havet, og fortæller, at tiden hjemme er gået hurtigt siden deres afrejse. Han har besøgt Vipse og Lars, som er i gang med at afslutte Vipses udstilling på Den Frie og sende værker videre til Odense. Vipse har desuden modtaget et legat på 1.000 kroner. En stor del af brevet handler om Carl-Hennings kunstneriske arbejde. Han er i fuld gang med forberedelserne til den keramiske udsmykning til Angli fabrikken i Herning. Til opgaven samarbejder han med et værksted i Ratingen ved Düsseldorf, hvor 80 keramiske plader skal stå klar til ham efter pinse. Han omtaler også en betaling til "Ugo Dona" i Murano, for glas til mosaik. Han fortæller begejstret, at han har fået fremstillet tolv nye figurer i bronze, som han nu er ved at registrere, signere og nummerere. Samtidig arbejder han på opsætningen af tre større billedværker, blandt andet Den guld-okker fugl, Jordens frugter og Brudeparret. Brevet giver et interessant indblik i Carl-Hennings netværk. Han har været på udflugt med Gunnar Jespersen og hustru samt arkitekterne Nils og Eva Koppel, som viste ham byggerierne ved Lundtoftesletten og talte med ham om en udsmykning. Koppel spørger blandt andet til mosaikken på H.C. Ørsted Institut og fortæller, at han forgæves har forsøgt at få godkendt endnu en mosaik af Carl-Henning til en ny bygning. Koppel har dog alligevel reserveret muren til Carl-Henning, der straks forestiller sig en blå mosaik dér. Han kommenterer også andre kunstværker, som gruppen ser under besøget, blandt andet et maleri af Mogens Balle og planerne om en stor skulptur af Robert Jacobsen. Der er også nyt om Else og Kari's aktiviteter hjemmefra. Else har fået en invitation til at udstille i Vestfyns Kunstforening sammen med Lis Hooge-Hansen og Mary Jane Crafoord Muus. Kari har modtaget programmer og indkaldelser til filosofiske møder og en international filosofikongres i Wien. Brevet rummer desuden en kommentar til samtidens verdensbegivenheder. Carl-Henning fortæller, at han har læst om militærkuppet i Grækenland, hvor hæren har overtaget magten, kampvogne er sat ind, og tusindvis af mennesker er blevet arresteret. Til sidst beskriver han sit hverdagsliv alene derhjemme: han vasker tøj, gør rent, ordner huslige pligter og har modtaget deres postkort fra Moskva. Brevet afsluttes med varme ønsker om, at Else og Kari må få en fantastisk oplevelse i Japan. Særligt håber han, at de kommer til at se Fuji-bjerget, som han forestiller sig må være et af rejsens højdepunkter.

TRANSSKRIFTION

2. brev, til Tokyo. Tirsdag – 2. Maj 1967

Elskeder – Kærester – Kari og Else.

- Klokken er halvotte – og jeg har lige drukket morgenkaffe. Vejret er skyet med sol. Nu, mens jeg skriver – er I vel langt ude på havet. Var det hårdt, den lange tur. Dagene her er forsvundet, som var det bare i går I rejste. Søndag eftermiddag var jeg ude hos Vipse – de pillede hendes udst. ned i løbet af et kvarter – og kører i dag Tirsd. til Odense og sætter Lars mor af i Slagelse.

Vipse syntes ikke der var sket noget videre på hendes udst. Hun havde fået et legat på 1000 kr.

Her til formiddag, kl 10 – skal jeg ned og ringe til Aage Pagh ved Angli – om hvilke glasurer jeg skal bruge i Ratingen. De har 80 plader klar til mig den 16 Maj, Tirsdagen efter Pinse. Og dem derovre på Angli, laver to bambusstænger, sammensat af 1 mtr. stykker til stænger på 5 mtr. Så kan jeg have dem med i toget.

Jo, Fredag – som jeg skrev – betalte jeg Ugo Dona i Handelsbanken, det var meget let – og kostede 9 kr. – Lørdag var jeg ude i Herlev, og fik lavet 12 flotte figurer – som Rolsted om eftermiddagen kørte herhjem sammen med lerfigurerne. Og da savnede jeg jo meget jer til at beundre dem!

Nu er jeg begyndt at signere dem og give dem Nummer. Og titel får de – og ført ind i en bog – det sorte hefte jeg havde liggende. Og jeg måler højden. – af Rolsted fik jeg en lille såkaldt Punchel, en lille bitte mejsel. I dag venter jeg også 12 plader masonit, med lister – til opsætning af tre legender – den guld-okker fugl, Jordens frugter og brudeparet. Nu håber jeg da ikke de lige kommer mens jeg er nede og ringe kl. 10 – Jeg sætter en seddel på døren, at jeg kommer straks.

I Søndags kl. 10, blev jeg hentet af Jespersen og kone og så kom Nils og Eva Koppel. De så først bronzen – der vrirler i Karis rum – Så den røde fugl, som de sagde pæne ord om – og så kørte vi ud til Lundtoftesletten. Jeg kørte med Koppel – og Eva K. kørte med Jespersen – Koppel spurgte, hvordan det gik med "mit museum". Hvad jeg syntes om placeringen af mosaiken i H. C. Ørsted, for der havde været noget kritik – Jeg syntes placeringen var fin, blot var lyset ikke rigtigt, med de lyskasser, sagde jeg. Nå, derude, et mægtigt areal, med gule bygninger en masse. – En af dem gik vi ind i – kemi-afd. – og kantine. I en stor forhal foran kantinen, en gul murstensmur – jeg tror at den røde fugl vil hænge flot der. – Vi aftalte, at jeg den 15 Aug – limer billedet på en møbelplade, som står parat derinde – og er lavet sådan at den hænger noget ud fra væggen.

Eva Koppel var lidt bekymret – om det her tempera kunne holde, for de havde derhjemme to billeder af Olivia H. M – lavet med tempera og som

skallede. Jeg er jo også lidt bange for min afskalning. - men så maler jeg sku et nyt der holder bedre. Koppel viste mig den mur, en lignende som i H. C. Ørsted - blot mindre - og placeret ved indgangen så man går op til den, hvor han havde ansøgt om en mosaik af mig - og fået afslag af Erik Fischer, men "reserver mig muren" sagde jeg. Det var nemlig en lækker lille mur - til en blå mosaik i de gule huse. Vi så udefra et glimt af Bille, huset var låst - i en fjern krog af en gang. Et fjollet maleri af Mogens Balle - som Kopperne roste - jeg tav. De viste pladsen hvor Robert J. , skulle have en 14 mtr høj jernskulptur stående. Så er det klart at der er lukket for mine småbeløb. Og vi så to andre skulpturer af en Børge Jørgensen og Søren G. Jensen

Bagefter var jeg hjemme hos Jespersen og spiste frokost - Der er kommet et brev til Else om at udstille i September i Vestfynsk Kunstforening med Lis Hooge og Jane Muus.

Det der fra Faaborg, Vipse snakker om, har du ikke hørt noget om. Til Kari er kommet et program fra Halls Alle - om møde i selskabet for filosofi og psy. der er møde Torsdag den 27 april en amerikaner - og så en ny seddel - om XIV internationale Kongres für Philosophie i Wien 2 - 9 September og så en lang forslagsliste om hvad man vil behandle. Jo - og Søndag den 7 maj - det årlige fællesmøde med Filosofiska Förening i Lund. Foredrag af prof. Søren Hallden "Behövs pek-ord vid en fullständig belönning af verkligheten?" Så det kan du nå endnu Kari.

Jo - jeg har fået mit Kort fra Moskva. Det lå her Fredag eftermiddag -. Vipse havde fået deres om Torsdagen.

I har vel set - at der har været et militærkup i Grækenland. Alt er besat af tanks - og 5000 mennesker arresteret. Der skulle have været valg nu og det var militæret og Kong Konstantin bange for.

I går Mandag fik jeg vasket karklude, skjorter, de lyse fløjelsbukser - og hvad der lå af viskestykker og mit undertøj. Støvsuget fik jeg Søndag morgen, da jeg skulle have besøg.

Så er der vist ikke mere lige nu. - Nu må I have det dejligt - og være heldige - og finde nogle smukke steder, i hele det mylder, jeg håber at det er som i Indien. der skulle være Så mange, men man ser dem faktisk ikke. I en film forleden så jeg flere smukke billeder af Fujama. Det må da være et højdepunkt for en rejse til Japan. Kys kys piger - fra jeres Henning

2. brev, Kjöbenhavn. Tirsdag - 2. Maj 1967.

Elskede - Kærester - Kai og Else

-Klokken er halvotte - og jeg har lige drømt
ket morgenkaffe. Vejret er skiftet med sol.
Nu, mens jeg skriver - er I vel langt ude
på havet. Vardet hårdt, den lange tur.
Dagene her er farvindst, som var det bare
i går I rejste. Søndag eftermiddag var jeg
ude hos Vipse - de pillede hendes udst. med
i løbet af et kvarters - og kører idag Tirsd.
til Odense og sætter farvinden af i Slagelse.
Vipse syntes ikke der var sket noget videre
på hendes udst. Ikken havde fået et legat på
1000 Kr.

Her til formiddag, kl. 10. - Skal jeg med
og ringe til Aage Pagh ved Aegle - om
hvilke glasurer jeg skal bringe i Ratingen.
De har 80 plader klar til mig den 16 Maj.
Tirsdagen efter Pinse. Og den desværre på
Aegle, laver 20 bambus stænger, sammen
sæt af 1 mtr. stykker til stænger på 5 mtr.
Så kan jeg have dem med i roget.

Ja, Fredag. Som jeg skrev - betalte jeg Ugo
Dona i Handelsbanken, det var meget let - og
kostede 9 Kr. - Lørdag var jeg ude i Herlev,
der.

2/ og fik lavet 12 fløse figurer - som Ral-
sted om eftermiddagen. Karst hertilgen sammen
med de figurerne. Og da såviede jeg jo mel-
get jer til at beundre dem!

Nu er jeg begyndt at signere dem og give
dem Nimmere. Og titel får de - og først
ind i en bog - det stærke hefte jeg havde
liggende. Og jeg måer højden. - af Ral-
sted fik jeg en lille såkaldt Pænkel, en
lille bitte mepæl.

I dag venten jeg også 12 plader maso-
nit med lister - til opretning af tre
legender - den guldakker fugl, Jorden
bruger og brøidenare. Nu håber jeg de ikke
de lige kommer men jeg er nede og ringe
kl. 10 - jeg sætter en seddel på døren, at
jeg kommer straks.

I søndags kl. 10, blev jeg hentet af Jesper:
sen og Kone og så kom Nils og Eva
Kornel. De så først brønnen - der var
der i Karis rum - så den røde fugl,
som de sagde på en ad om - og så Karst
vi ud til Jundrupes lesten. Jeg tænkte

med Kommet - og Evar K. Kært med Jørgen.
Sen. Kommet spurgte, hvordan det gik med
mit museum. "Hvad jeg synes om pla-
ceringen af mosaikken i H. C. Ørsted,
for du havde været noget kritisk. Jeg
synes placeringen var fin, blot var lyset
ikke rigtigt, med de lys kasser, sagde
jeg.

Nå, derude et meget stort areal, med gule
bygninger en masse. - En af dem
gik vi ind i - Kemi-afd. - og Kantine.
I en stor firkant foran Kantine, en
gul mursten mur - jeg tænkte din røde
fugl vil hænge flot der. - Vi aftalte, at
jeg den 15 Aug. - ligger billedet på en
møbelplade, som står parat derude - og
er langt sådan at den hænger noget ind
fra væggen.

Eva Kommet var lidt bekymret - om det her
tempera kunne holde, for de havde der tyet
om to billeder af Oliva H. M. - lavet med
tempera og som skallede. Jeg er jo oppe
lidt bange for min afkalkning - men så
malte jeg skit et nyt der holder bedre.

2/
Kornel viste mig den min, en ligende
som i H.C. Ørsted - blot mindre - og placeret
ved indgangen. Så man går op til den,
hvor han havde ansøgt om en mosaik af
mig - og fået afleg af Erik Fritsen, min
reserver mig minen. Sagde jeg. Det
"var nemlig en lækker lille min - til en
blå mosaik i de gule tisse.

Vi så inde på et glimt af Bille, huset
var låst - i en fjern krog af en gang.
Det faldet mænen af Mogens Balle - som
Kornelne mente - jeg havde. De viste pladsen
hvor Robert J. skulle have en 1/4 meter høj
jernkugles stående. Så er det klart at
der er lækker for mine smøkelat. Og vi
så to andre skulpturer af en Børge Jensen
og Lars G. Jensen.

Børge var jeg hjemme hos Jørgen og
spiste frokost - Der er kommet et brev til Lise
om at indstille i September i Vest Højnisk Kunstfor-
ening med Lis Hooge og Jane Minn. Det der på
Fartang. Vinder snakker om, har den. Kke hørt noget
om. Tilf. Kars er kommet et program fra Halls
alle - om møde i selskabet for filosofi og psy.
der er møde Tirsdag den 27 april en amerikansk

- og så en ny seddel - om XIV internationale
Konferens for Philosophie i Wien 2-9 September
og så en lang forslags liste over hvad man
vil behandle. Jo - og søndag den 7 maj - det
årlige fællesmøde med Filosofiska Föreningen
i Lund. Foredrag af prof. Sören Hallgren, "Behövs
pek-ord vid en fællesföredrag beskrivning af
verktygetur?" Så det kan du nå endnu Karl!



Jo - jeg har fået mit Karl fra Moskva. Det
lå her Tirsdag eftermiddag -. Vjose havde fået
den om Torsdagen.

J har vel set - at der har været et militærtog
i Guelkenland. Alt er besat af tyske - og 5000
mennesker arresteret. Der skulle have været
valg om og det var militært og Kong Konstantin
bange for.

I går Mandag fik jeg varmt kaffe, skjorten, de
brune fløjlsstrømper - og hvad der lå af vinterstøvler
og mit underskjorte. Stodsgæst fik jeg søndag mor-
gen, da jeg skulle have besøg.

Så er der vist ikke mere lige om. - Nu
må I have det dygtigt - og være heldigt - og
finde nogle smukke steder i hele det angående,
jeg håber at det er som i Finland, der skulle være
så mange, men man ser dem faktisk ikke. I
en film forleden så jeg flere smukke billeder af
Finnland. Det må da være et højdepunkt for en rejse
til Japan. Kys kys Piger - fra jens Hustru

LUFTPOST
PAR AVION



ELSE ALFELT PEDERSEN
POSTE RESTANTE
CENTRAL POST-OFFICE
MARUNOUCHI 2-CHÔME
CHIYODAKU
TOKYO - JAPAN

Carl-Henning Pedersen, Grundtvigs v. 8. B
COPENHAGEN - DENMARK

